HAUS DER KULTUREN DER WELT

PRINCIPIO POTOSÍ

JORNADAS DE TRABAJO 8.10.–9.10.2010

En las jornadas de trabajo de la exposición Principio Potosí los curadores, junto con los “corresponsales” de Pekín, Moscú y Londres, artistas e investigadores invitados, analizarán las tesis centrales del proyecto: ¿Cómo podemos describir relaciones tanto coloniales como las globales actuales con el principio marxista de la “acumulación originaria”? ¿Cómo y dónde se produce hegemonía cultural? ¿Qué intervenciones y prácticas artísticas, qué voces contrarias pueden subvertir las pretensiones del “museo universal” en un mundo internacionalizado?

Con la participación de Sonia Abián, Edgar Arandia Quiroga, John Barker, Christian von Borries, Matthijs de Bruijne, Anthony Davies, Elvira Espejo, Silvia Federici, Tom Flynn, María Galindo, Isaías Griñolo, Thomas Kuczynski, Susanne Leeb, Peter Linebaugh, Eduardo Molinari, David Riff, Konstanze Schmitt, Zhibin Lin y Sun Heng (Migrant Worker Museum) y los curadores del proyecto.

ENTRADA LIBRE
Inscripción: hkw.de/potosi/arbeitstage

VIERNES, 8.10.2010 12 – 23 H
Konferenzraum 1, Theatersaal, Café Global

UNA ASÍ LLAMADA ACUMULACIÓN ORIGINARIA QUE SÓLO SE LLAMA ASÍ

La concepción y las formas de la sociedad europea moderna y su sistema económico son impensables sin el pasado colonial y sus crímenes. Esta causalidad se mantiene vigente en el presente y continúa reproduciéndose a escala global. Esta jornada de trabajo se basará en el concepto marxista de la acumulación originaria como instrumento para analizar las condiciones actuales e históricas a través de tres ejemplos concretos: “Fresas, soja, cocaína”.

12 – 14 H
LA LLAMADA ACUMULACIÓN ORIGINARIA
Taller
Lugar: K1
Traducción simultánea (inglés-español)

Re-lectura del Capítulo 24 del primer tomo de El Capital de Karl Marx:
La llamada acumulación originaria

Moderación: Thomas Kuczynski

14 – 15 H PAUSA

15 – 18 H
FRESAS, SOJA, COCAÍNA
Taller
Lugar: K1

Isaías Griñolo: “La industria de la fresa en Huelva”
Eduardo Molinari: “La república de la soja”

Moderación: Max Jorge Hinderer

16.30 – 17 H PAUSA

17 – 18 H
John Barker y Max Jorge Hinderer: “La larga memoria de la cocaína”

18 – 19 H PAUSA

19 – 22 H
UNA ACUMULACIÓN ORIGINARIA QUE SÓLO SE LLAMA ASÍ
Ponencias y discusión
Lugar: Theatersaal
Traducción simultánea (inglés-español)

Pensar la historia, la persistencia y el presente de la acumulación originaria de Potosí significa partir de una economía globalizada. Igualmente, las atribuciones territoriales o identitarias pueden ser comprendidas, desde una perspectiva político-económica y/o feminista, como efectos de este sistema mundial. Sobre esta base, Silvia Federici y Peter Linebaugh analizarán la historia colonial transatlántica y sus “puntos ciegos”. Tres ponencias cortas vincularán las ponencias principales con estaciones concretas de la exposición.

Ponencia corta Konstanze Schmitt: “Triunfo de las trabajadoras: Sobre una acción del grupo Territorio Doméstico en Madrid”
Ponencia principal Silvia Federici: “Mujeres: el cuerpo y la acumulación originaria”
Ponencia corta CVA/TIPPA (Londres): “Acumulación punitiva”
Ponencia principal Peter Linebaugh: “El mundo al revés”
Ponencia corta María Galindo: “No se puede descolonizar sin despatriarcalizar”
Discusión

Moderación: John Barker, Max Jorge Hinderer

22 – 23.30 H
PROGRAMA ESPECIAL NOCTURNO
Lugar: Café Global

En sus viajes a China (2008/2009) Matthijs de Bruijne grabó sueños de trabajadores y migrantes. Así conoció el proyecto Migrant Worker Home e invitó a sus iniciadores a participar en la exposición Principio Potosí.

Sun Heng es músico migratorio y director fundador del Cultural and Art Museum of Migrant Workers de Pekín. Sus canciones abordan la realidad y los sueños de la nueva clase trabajadora china. Las letras de las canciones se proyectarán traducidas al inglés.

Matthijs de Bruijne sobre el proyecto “1000 dreams.org”
Sun Heng (Migrant Worker Museum) – Migrant Songs: “Our World, Our Dream”

SÁBADO, 9.10.2010 12 – 23 H
Konferenzraum 1, Theatersaal

¿COMO PODEMOS CANTAR EL CANTO AJENO EN LA TIERRA DEL SEÑOR?

La enorme dinámica de la acumulación originaria del siglo XVI conduce a una producción masiva de imágenes, que primeramente van de la metrópoli a la colonia y allí dan el impulso inicial para una producción propia. Estas imágenes muestran que la hegemonía cultural no es una magnitud simbólica, sino una forma de ejercer la violencia. Si bien no existe una conexión directa o continuidad entre estas imágenes y la producción de valor globalizada de hoy, nosotros queremos, no obstante, afirmar que existen paralelos entre la función de la pintura colonial y la función que asume el arte hoy en día en tanto le da legitimación a las nuevas elites de la globalización. La segunda jornada de trabajo aborda esta afirmación y las propias "implicaciones" en la madeja de estos contextos de poder.

12 – 14 H
TESTIMONIOS DEL PROYECTO 'PRINCIPIO POTOSÍ'
Taller
Lugar: K1
Traducción simultánea (inglés-español)

Ponencias cortas, testimonios de los curadores, artistas y corresponsales sobre el proyecto Principio Potosí y discusión

14 – 15 H PAUSA

15 – 18 H
ÁNGELES, CIRCULACIÓN, BIENALES
Panel
Lugar: Theatersaal
Traducción simultánea (inglés-español)

Introducción Alice Creischer: "Sobre la circulación de imágenes y la industria del arte en el antiguo Virreinato de Perú"
David Riff: "Karl Marx School of Reading English y el ángel de la censura"
Sonia Abián: "Aparato de ángeles"

16 – 16.30 H PAUSA

16.30 – 18 H
Miguel Benlloch del grupo PRCP (Plataforma de Reflexión sobre Políticas Culturales): "Sobre la bienalización de Sevilla"
Alice Creischer, Andreas Siekmann, Christian von Borries: "Dubai – Horizontes ampliados: Reconstrucción de una conferencia de prensa"

Moderación: Alice Creischer/ David Riff

18 – 18.30 H PAUSA

18.30 – 20 H
MUSEOS UNIVERSALES
Panel/discusión con todos los panelistas del día
Lugar: Theatersaal
Traducción simultánea (inglés-español)

La política de préstamos y la comprensión que tienen los museos de sí mismos desempeñaron un papel central en el proyecto Potosí y muestran que la "nacionalización" forma parte del proceso del "devenir cultura". A lo largo del proyecto estas cuestiones adquirieron una relevancia muy actual en relación con el avance de los planes para el Foro Humboldt de Berlín. El panel analiza algunos ejemplos de esta forma de "cultura nacional" e indaga las posibilidades y condiciones necesarias para "descolonizar" los museos.

Elvira Espejo/Alice Creischer: "Los quipus en el presente y los quipus en el Museo etnológico de Dahlem"
Tom Flynn: "El museo universal"
Susanne Leeb del grupo "Alexandertechnik": "Una retrospectiva del Foro Humboldt"
Edgar Arandia Quiroga: "La Lucha de los imaginarios y la descolonización de los museos"

Moderación: Alice Creischer/ David Riff

20.30 – 22 H
BARCOS
Discusión final con todos los panelistas de los paneles anteriores
Lugar: Theatersaal
Traducción simultánea (inglés-español)

Introducción lecturas cortas
David Riff: "Los poetas a bordo del vapor en el Canal Mar Blanco-Mar Báltico"
N.N.: "La presentación de Alzira a bordo del Comte d'Hérouville (1766)"

Moderation: David Riff, Alice Creischer